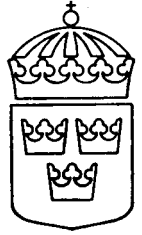


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1994: 5

Nr 5

Protokoll med Irland om ändring i avtalet den 8 oktober 1986 för att undvika dubbelbeskattning och förhindra skatteflykt beträffande skatter på inkomst och realisationsvinst (SÖ 1988: 24)

Dublin den 1 juli 1993

Regeringen beslutade den 27 maj 1993 att underteckna protokollet. Den 25 november 1993 beslutade regeringen godkänna protokollet. Sverige meddelade genom note den 14 december 1993 till det irländska utrikesministeriet att protokollet godkännts.

Protokollet trädde i kraft den 20 januari 1994.

Riksdagsbehandling: Prop. 1993/94: 12, SkU5, rskr. 19.

SFS 1993: 1275.

PROTOCOL

AMENDING THE CONVENTION BETWEEN SWEDEN AND IRELAND FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND CAPITAL GAINS SIGNED IN STOCKHOLM ON 8 OCTOBER 1986

The Government of Sweden and the Government of Ireland;

Desiring to conclude a Protocol to amend the Convention between Sweden and Ireland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains signed in Stockholm on 8 October 1986 (hereinafter referred to as "the Convention");

Have agreed as follows:

Article 1

Sub-paragraph (b) of paragraph (1) of Article 2 of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

"(b) in Sweden:

(i) the State income tax (den statliga inkomstskatten), including the sailors' tax (sjömansskatten) and the coupon tax (kupongskatten);

(ii) the special income tax on non-residents (särskild inkomstskatt för utomlands bosatta);

(iii) the special income tax on non-resident artistes and athletes (särskild inkomstskatt för utomlands bosatta artister m.fl.); and

(iv) the communal income tax (den kommunala inkomstskatten); (hereinafter referred to as "Swedish tax")."

Article 2

(1) Paragraph (3) of Article 24 of the Convention shall be deleted.

(2) Paragraph (4) of Article 24 of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

Översättning¹

PROKOLL

OM ÄNDRING I AVTALET MELLAN SVERIGE OCH IRLAND FÖR ATT UNDVIKA DUBBELBESKATTNING OCH FÖRHINDRA SKATTEFLYKT BETRÄFFANDE SKATTER PÅ INKOMST OCH REALISATIONSVINST SOM UNDERTECKNADES I STOCKHOLM DEN 8 OKTOBER 1986

Sveriges regering och Irlands regering;

som önskar ingå ett protokoll om ändring i avtalet mellan Sverige och Irland för att undvika dubbelbeskattning och förhindra skatteflykt beträffande skatter på inkomst och realisationsvinst som undertecknades i Stockholm den 8 oktober 1986 (i det följande benämnt "avtalet");

har kommit överens om följande bestämmelser:

Artikel 1

Punkt 1 b i artikel 2 i avtalet utgår och ersätts av följande bestämmelse:

" b) i Sverige:

1) den statliga inkomstskatten, sjömansskatten och kupongskatten däri inbegripna;

2) särskild inkomstskatt för utomlands bosatta;

3) särskild inkomstskatt för utomlands bosatta artister m.fl.; och

4) den kommunala inkomstskatten;

(i det följande benämnda 'svensk skatt')."

Artikel 2

1. Artikel 24 punkt 3 i avtalet utgår.

2. Artikel 24 punkt 4 i avtalet utgår och ersätts med följande bestämmelser:

¹ Översättning i enlighet med den i prop. 1993/94:12 intagna texten.

”(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (2) of this Article, dividends paid by a company which is a resident of Ireland to a company which is a resident of Sweden shall be exempt from Swedish tax to the extent that the dividends would have been exempt from Swedish tax if both companies had been Swedish companies. This provision however is only applicable if:

(a) the profits out of which the dividends are paid have been subjected to the normal corporate tax in Ireland or a tax comparable to the Swedish corporate tax in Ireland or elsewhere; or

(b) the dividends paid by the company which is a resident of Ireland consist wholly or almost wholly of dividends which that company has received in respect of shares held by it in a company which is a resident in a third State and which would have been exempt from Swedish tax if the shares in respect of which they are paid had been held directly by the company which is a resident of Sweden.”

(3) Paragraph (5) of Article 24 shall be re-numbered paragraph (4) and amended by the deletion of the following:

”or shall be exempt from Swedish tax in accordance with paragraph (3) of this Article”.

(4) Paragraphs (6) and (7) of Article 24 shall be re-numbered paragraphs (5) and (6), respectively.

(5) Sub-paragraph (a) of paragraph (8) of Article 24 shall be re-numbered paragraph (7), the reference to paragraph (4) in that sub-paragraph shall be amended to paragraph (3) and sub-paragraphs (b) and (c) of paragraph (8) shall be deleted.

(6) The following paragraph shall be inserted after paragraph 7:

”(8)(a) Where under the provisions of Chapter VI of Part I of the Finance Act, 1980, (as those provisions may be amended from time to time without changing the general principle thereof) the profits of a company were relieved from Irish tax, then –

”3. Utan hinder av bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel skall utdelning från bolag med hemvist i Irland till bolag med hemvist i Sverige vara undantagen från svensk skatt i den mån utdelningen skulle ha varit undantagen från svensk skatt om båda bolagen hade varit svenska. Denna bestämmelse är dock tillämplig endast om:

a) den vinst av vilken utdelningen betalas har underkastats normal bolagsskatt i Irland eller en skatt jämförbar med svensk bolagsskatt i Irland eller någon annanstans, eller

b) den utdelning som betalas av bolaget med hemvist i Irland består uteslutande eller så gott som uteslutande av utdelning som detta bolag har erhållit på grund av innehav av aktier i ett bolag med hemvist i tredje stat och som skulle ha varit undantagen från svensk skatt om aktierna på grund av vilka utdelningen betalas hade innehaft direkt av bolaget med hemvist i Sverige.”

3. Artikel 24 punkt 5 skall betecknas punkt 4 och ändras genom att följande ord utgår:

”eller enligt bestämmelserna i punkt 3 i denna artikel skall undantas från svensk skatt”.

4. Artikel 24 punkterna 6 och 7 skall betecknas punkterna 5 respektive 6.

5. Artikel 24 punkt 8 a skall betecknas punkt 7, hänvisningen till punkt 4 i den nya punkten 7 skall ändras till punkt 3 och punkterna 8 b och c skall utgå.

6. Följande punkt skall införas efter punkt 7:

”8. a) I det fall beskattningen av ett bolags vinst lindras i Irland enligt bestämmelserna i kapitel VI av del I i 'Finance Act', 1980 (så som de kan komma att ändras från tid till annan utan att de allmänna principerna i bestämmelserna ändras) skall

(i) for the purposes of paragraph (2), in the case of income which may be taxed in Ireland in accordance with the provisions of Article 8, the reference in that paragraph to "an amount equal to the Irish tax paid in respect of such income" shall have effect as if the Irish tax paid were an amount equal to one half of the Swedish tax payable on that income,

(ii) for the purposes of paragraph (3), the reference to "the normal corporate tax in Ireland" shall be deemed to include the tax chargeable under those provisions,

(iii) for the purposes of paragraph (7), if the recipient of a dividend out of those profits, if he were a resident of Ireland, would be entitled to a reduced tax credit in respect of the dividend, the amount to be allowed as a deduction under that paragraph shall be deemed to be an amount arrived at by applying to the gross aggregate amount referred to in that paragraph a rate per cent equal to three-fifths of the Swedish tax rate applicable to that gross aggregate amount.

(b) Notwithstanding anything in sub-paragraph (a), where the profits of a company relieved from Irish tax under the provisions referred to in that sub-paragraph are profits from the carrying on by that company of financial services activities, this paragraph shall not apply to such profits, or to any dividends paid out of such profits, unless the competent authorities, having consulted each other, agree that the activities are such that this paragraph shall apply to profits from those activities and to any dividends paid out of those profits.

(c) This paragraph shall not have effect in relation to profits arising after 31 December, 2000, or to dividends paid out of such profits.

Provided that the competent authorities may, at the request of either competent authority (made not later than 30 June, 1997), review the scope and application of this paragraph and, if it appears to either or both of them -

(i) that the paragraph should be renegotiated, such renegotiation shall be entered into immediately, or

1) vid tillämpningen av punkt 2, beträffande inkomst som enligt bestämmelserna i artikel 8 får beskattas i Irland, hänvisningen i denna punkt till 'ett belopp motsvarande den irländska skatt som erlagts för inkomsten' tillämpas som om den irländska skatt som erlagts uppgått till ett belopp motsvarande hälften av den svenska skatt som belöper på denna inkomst,

2) vid tillämpningen av punkt 3, hänvisningen till 'normal bolagsskatt i Irland' anses omfatta sådan skatt som tas ut enligt dessa bestämmelser,

3) vid tillämpningen av punkt 7 under förutsättning att mottagaren av utdelning från sådan vinst skulle vara berättigad till ett reducerat skattetillgodohavande på grund av denna utdelning om han hade hemvist i Irland, det belopp som skall avräknas enligt denna punkt anses utgöra ett belopp som erhålls genom att på det sammanlagda bruttobeloppet som anges i denna punkt tillämpa en procentsats motsvarande tre femtedelar av den svenska skattesats som tillämpas på samma belopp.

b) I det fall beskattningen av ett bolags vinst lindrats i Irland enligt i punkt 8 a angivna bestämmelser och vinsten härrör från bolag som bedriver finansiell verksamhet är punkt 8 a inte tillämplig på sådan vinst eller utdelning som betalas av sådan vinst, om inte de behöriga myndigheterna efter att ha konsulterat varandra överenskommit att verksamheten är sådan att punkt 8 a ändå skall tillämpas på vinsten från verksamheten och på utdelning som betalas av vinsten.

c) Denna punkt gäller inte i fråga om vinst som uppkommit efter den 31 december år 2000, eller på utdelning som består av sådan vinst.

På begäran framställd senast den 30 juni 1997 av en av de behöriga myndigheterna skall dessa ompröva denna punkts tillämpning och om en eller båda av de behöriga myndigheterna anser

1) att denna punkt bör omförhandlas, skall sådana förhandlingar inledas omedelbart, eller

(ii) that the date (31 December, 2000) should be changed, the date shall be changed to such date (not being earlier than 31 December, 1997) as may be agreed by the exchange of written notice through diplomatic channels.”

Article 3

(1) Each of the Contracting States shall notify to the other the completion of the procedure required by its law for the bringing into force of this Protocol.

(2) This Protocol shall enter into force immediately after the expiration of thirty days following the date of the later of these notifications and shall thereupon have effect.

Article 4

Notwithstanding the preceding Articles of this Protocol, income and dividends accruing to a resident of Sweden out of profits which are derived before the entry into force of this Protocol by a company resident in Ireland or by a permanent establishment in Ireland of that resident of Sweden will, up to and including 31 December, 1994, be entitled to the same exemptions and reliefs to which they would have been entitled under the Convention between Ireland and Sweden for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains signed in Stockholm on 8 October, 1986, if this Protocol had not entered into force.

However, the provisions of this Article shall not apply where the profits of the company resident in Ireland or of the permanent establishment in Ireland are profits from the carrying on by that company or permanent establishment of a financial services activity in Ireland, unless the Competent Authorities agree that sub-paragraph (a) of paragraph 8 of Article 24 of the said Convention, as amended by this Protocol, would, whether or not the company or the permanent establishment has stopped trading, apply if the activities have been carried out after the entry into force of this Protocol to profits from that activity or to dividends paid out of them.

2) att angivet datum (31 december 2000) bör ändras, skall detta datum ändras till ett annat datum (inte tidigare än 31 december 1997) som de avtalslutande staterna kommer överens om genom skriftlig överenskommelse på diplomatisk väg.”

Artikel 3

1. Vardera avtalslutande staten skall meddela den andra staten när enligt den statens lagstiftning erforderliga åtgärder vidtagits för att detta protokoll skall kunna träda i kraft.

2. Detta protokoll träder i kraft omedelbart efter utgången av trettio dagar efter det senare av dessa två meddelanden och protokollets bestämmelser tillämpas därefter.

Artikel 4

Utän hinder av föregående artiklar i detta protokoll, skall en person med hemvist i Sverige t.o.m. den 31 december 1994 beträffande inkomster och utdelning från vinster erhålla före ikraftträdandet av detta protokoll av ett bolag med hemvist i Irland eller av ett fast driftställe som personen har i Irland, vara berättigad till samma undantag och lättnader i beskattningen som han skulle ha varit berättigad till enligt det i Stockholm den 8 oktober 1986 undertecknade avtalet mellan Sverige och Irland för att undvika dubbelbeskattning och förhindra skatteflykt beträffande skatter på inkomst och realisationsvinst om inte detta protokoll hade trätt i kraft.

Emellertid skall bestämmelserna i denna artikel inte tillämpas i fall då vinsten som erhållits av ett bolag med hemvist i Irland eller av ett där beläget fast driftställe härrör från finansiell verksamhet som bolaget eller det fasta driftstället bedrivit i Irland om inte de behöriga myndigheterna överenskommer om att punkt 8 a i artikel 24 i avtalet, i den lydelse detta fått genom detta protokoll, skulle ha tillämpats på vinsten från verksamheten eller på utdelning som betalats av denna vinst, oavsett om bolagets eller det fasta driftställets verksamhet då upphört, om verksamheten bedrivits efter ikraftträdandet av detta protokoll.

SÖ 1994: 5

Article 5

This Protocol shall cease to have effect at such time as the Convention ceases to have effect in accordance with Article 31 of the Convention.

IN witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

Done at Dublin this 1st day of July 1993 in duplicate in the English language.

For the Government
of Sweden:

Margareta Hegardt

For the Government
of Ireland:

Dick Spring

Artikel 5

Detta protokoll skall upphöra att gälla vid den tidpunkt då avtalet upphör att gälla enligt artikel 31 i avtalet.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade av respektive regering, undertecknat detta protokoll.

Som skedde i Dublin den 1 juli 1993 i två exemplar på engelska språket.

För Sveriges regering:

Margareta Hegardt

För Irlands regering:

Dick Spring